

Dan

Chapter 5

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וּלְקַבֵּל וְאֶלֶף לְרַבְרַבְנֹהֵי רֹב לְחֵם עָבַד מֶלֶכָּא בִלְשַׁאצָּר 1
そして-の-前で 千人の 彼の-大臣たちの-ために 大きな 宴会を 開いた 王は ベルシャツアル
[H6903](#) [H0506](#) [H7261](#) [H7229](#) [H3900](#) [H5648](#) [H4430](#) [H1113](#)
שָׁתָה חֲמֵרָא אֶלְפָּא
飲んだ ぶどう酒を 千人の
[H8355](#) [H2562](#) [H0506](#)

ベルシャツアル王は、その大臣一千人のために、盛んな酒宴を設け、その一千人の前で酒を飲んでた。

וְכַסְפָּא דְהַבָּא לְמֵאנֵי לְהֵיטִיָּה חֲמֵרָא בְּמַעַם וְאָמַר בִּלְשַׁאצָּר 2
また-銀の 金の 器を 持って来るように ぶどう酒の の-味の-中で 命じた ベルシャツアルは
[H3702](#) [H1722](#) [H3984](#) [H0858](#) [H2562](#) [H2939](#) [H0560](#) [H1113](#)
בִּירוּשָׁלַם דִּי הֵיכְלָא מִן אָבוּהֵי נְבוּכַדְנֶצַּר הִנְפִק דִּי
エルサレムの (ところの) 宮から から 彼の-父が ネブカドネツアルが 持ち出した (ところの)
[H3390](#) [H1768](#) [H1965](#) [H4481](#) [H0002](#) [H5020](#) [H5312](#) [H1768](#)
וְלִחְנִיתָהּ וְשִׁנְלָתָהּ וְרַבְרַבְנֹהֵי מֶלֶכָּא בְּהוֹן וְיִשְׁתָּוּ
また-彼の-そばめたちが 彼の-妃たちと また-彼の-大臣たちと 王と それらで そして-飲むために
[H3904](#) [H7695](#) [H7261](#) [H4430](#) [H8355](#)

酒が進んだとき、ベルシャツアルは、その父ネブカデネザルがエルサレムの神殿から取ってきた金銀の器を持ってこいと命じた。王とその大臣たち、および王の妻とそばめらが、これをもって酒を飲むためであった。

בֵּית דִּי הֵיכְלָא מִן הִנְפִקוּ דִּי מֵאנֵי דְהַבָּא הֵיטִיו בְּאוֹרֵן 3
家の (ところの) 宮から から 持ち出した (ところの) 金の 器を 持って来た その-時
[H1005](#) [H1768](#) [H1965](#) [H4481](#) [H5312](#) [H1768](#) [H1722](#) [H3984](#) [H0858](#) [H0116](#)
וְרַבְרַבְנֹהֵי מֶלֶכָּא בְּהוֹן וְאִשְׁתֵּי בִירוּשָׁלַם דִּי אֱלֹהָא
また-彼の-大臣たちと 王と それらで そして-飲んだ エルサレムの (ところの) 神の
[H7261](#) [H4430](#) [H8355](#) [H3390](#) [H1768](#) [H0426](#)
וְלִחְנִיתָהּ וְשִׁנְלָתָהּ
また-彼の-そばめたちが 彼の-妃たちと
[H3904](#) [H7695](#)

そこで人々はそのエルサレムの神の宮すなわち神殿から取ってきた金銀の器を持ってきたので、王とその大臣たち、および王の妻とそばめらは、これをもって飲んだ。

אֵעָא פְּרֻזָּא נְחֹשָׁא וְכַסְפָּא דְהַבָּא לְאֵלֵהֵי וְשִׁבְחוּ חֲמֵרָא אִשְׁתֵּי 4
木の 鉄の 青銅の また-銀の 金の 神々を そして-賛美した ぶどう酒を 飲んだ
[H0636](#) [H6523](#) [H5174](#) [H3702](#) [H1722](#) [H0426](#) [H7624](#) [H2562](#) [H8355](#)
וְאִבְנָא
また-石の
[H0069](#)

すなわち彼らは酒を飲んで、金、銀、青銅、鉄、木、石などの神々をほめたたえた。

5 כַּה־שַׁעֲתָהּ [נִפְקוּן] (נִפְקָהּ) אֶצְבְּעוֹן רִי (וְיָד־אִנָּשׁ וְכִתְבוּן לְקַבֵּל
 の-向かいに そして-書いた 人間の 手の (ところの) 指が 現れた [現れた] 時に その
[H6903](#) [H3790](#) [H0606](#) [H3028](#) [H1768](#) [H0677](#) [H5312](#) [H5312](#) [H8160](#)

נְבִרְשֵׁתָא עַל-נִילָא רִי-כְתָבָהּ: הַיְיָ
 見た そして-王は 王の (ところの) 宮殿の 壁の (ところの) 漆喰の の-上に 燭台の
[H2370](#) [H4430](#) [H4430](#) [H1768](#) [H1965](#) [H3797](#) [H1768](#) [H1528](#) [H5922](#) [H5043](#)

פֶּסֶס יָדָהּ רִי כְתָבָהּ:
 部分を 手の (ところの) 書いた
[H3790](#) [H1768](#) [H3028](#) [H6447](#)

すると突然人の手の指があらわれて、燭台と相対する王の宮殿の塗り壁に物を書いた。王はその物を書いた手の先を見た。

6 אֲדִינוּ מְלָכָא זִינְהִי שְׁנוּהִי וְרַעֲיָנְהִי יְבַהֲלוּנְהָ וְקִטְרִי
 その-時 王の 彼の-輝きが 変わった また-彼の-思いが 恐れさせた-彼を そして-結び目が
[H7001](#) [H0927](#) [H7476](#) [H8133](#) [H2122](#) [H4430](#) [H0116](#)

חַרְצִיָּה מִשְׁתְּרִין וְאַרְכְּבָתֶיהָ דָּא לְדָא נִקְשָׁן:
 彼の-腰の 解けた また-彼の-膝が 互いに 互いに ぶつかった
[H5368](#) [H1668](#) [H1668](#) [H0755](#) [H8271](#) [H2783](#)

そのために王の顔色は変り、その心は思い悩んで乱れ、その腰のつがいはゆるみ、ひざは震えて互に打ちあった。

7 קָרָא מְלָכָא בְּחִיל [כַּשְׂדִּיאִי] (כַּשְׂדִּיאִי) לְאֶשְׁפִּיאַ לְהַעֲלָהּ וְאֶמַר מְלָכָא עָנָה וְנִזְרִיא
 叫んだ 王は 大声で 連れて来るように 占星術師たちと 知者たちに 王は 答えた また-占い師たちを
[H3779](#) [H3779](#) [H0826](#) [H5954](#) [H2429](#) [H4430](#) [H7123](#)

אִנָּשׁ כָּל-רִי בָבֶל לְחַכְמֵי וְאֶמַר מְלָכָא עָנָה וְנִזְרִיא
 人で すべての (こと) バビロンの 知者たちに 王は 答えた また-占い師たちを
[H0606](#) [H3606](#) [H1768](#) [H0895](#) [H2445](#) [H0560](#) [H4430](#) [H6032](#) [H1505](#)

רִי יִקְרָהּ כְּתָבָהּ דְּנָהּ וּפְשָׁרָהּ יְחַוְּנֵי אֶרְגָּמָא יִלְבַּשׁ
 (ところの-者が) 書を 読む この また-その-解き明かしを 示す-私に 紫を 着せられ
[H1836](#) [H3792](#) [H7123](#) [H1768](#) [H6591](#) [H2324](#) [H0711](#) [H3848](#)

וְהַמִּוֹנְכָא [וְהַמִּוֹנְכָא] (וְהַמִּוִּיכָא) רִי-דְהַבָּא עַל-צְוָאָהּ וְתִלְתֵי
 [また-首飾りを] また-首飾りを (ところの) 金の の-上に 彼の-首の 王の-者として
[H2002](#) [H2002](#) [H1768](#) [H1722](#) [H5922](#) [H6676](#)

בְּמַלְכוּתָא יִשְׁלֹט:
 王国において 治めるであろう
[H7981](#) [H4437](#)

王は大声に呼ばわって、法術士、カルデヤびと、占い師らを召してこさせた。王はバビロンの知者たちに告げて言った、「この文字を読み、その解き明かしをわたしに示す者には紫の衣を着せ、首に金の鎖をかけさせて、国の第三のつかさとしよう」と。

8 אֲדִינוּ אֶעֱלִין [עַלְלִין] (עַלְלִין) כָּל חַכְמֵי מְלָכָא וְלֹא-כָּהֲלִין כְּתָבָא
 その-時 入って来た [入って来た] 入って来た すべての 知者たちが 王の 知者たちが 王の できなかった
[H3792](#) [H3546](#) [H3809](#) [H4430](#) [H2445](#) [H3606](#) [H5954](#) [H5954](#) [H0116](#)

לְמַקְרָא [וּפְשָׁרָא] (וּפְשָׁרָהּ) לְהוֹדְעָהּ לְמַלְכָּא:
 読むことが [また-その-解き明かしを] また-その-解き明かしを 知らせることが 王に
[H7123](#) [H6591](#) [H6591](#) [H3046](#) [H4430](#)

王の知者たちは皆はいってきた。しかしその文字を読むことができず、またその解き明かしを王に示すことができなかった。

עֲלוּהִי 9
 彼の-上に
 H5922

שָׁנַן
 変わった
 H8133

וַיִּזְהֶי
 また-彼の-輝きが
 H2122

מִתְבַּהֵל
 恐れた
 H0927

שָׁנִיא
 大いに
 H7690

בְּלִשְׁאֲצָר
 ベルシャツアルは
 H1113

מֶלֶכָּא
 王は
 H4430

אֶדְנִין
 その-時
 H0116

מִשְׁתַּבְּשִׁין
 当惑した
 H7672

וַרְבְּרִבְנֹהִי
 また-彼の-大臣たちは
 H7261

ベルシャツアル王は大いに思い悩んで、その顔色は変り、王の大臣たちも当惑した。

מִלְכָּתָא 10
 王妃は
 H4433

לְקַבֵּל
 の-ゆえに
 H6903

מִלֵּי
 言葉の
 H4406

מֶלֶכָּא
 王の
 H4430

וַרְבְּרִבְנֹהִי
 また-彼の-大臣たちの
 H7261

לְבֵית
 の-家に
 H1005

מִשְׁתַּנָּא
 宴会の
 H4961

עַלְלַתָּן
 [入って来た]
 H5954

(עֲלָתָּ) 10
 入って来た
 H5954

עָנַת
 答えた
 H6032

מִלְכָּתָא
 王妃は
 H4433

וְאָמְרַת
 そして-言った
 H0560

מֶלֶכָּא
 王よ
 H4430

לְעֶלְמִין
 永遠に
 H5957

חַיִּי
 生きてください
 H2418

אֵל-
 ない
 H0409

יְבַהֵלְךָ
 恐れさせるな-お前を
 H0927

רַעֲיוֹנְךָ
 あなたの-思いが
 H7476

וַיִּזְהֶי
 また-あなたの-輝きが
 H2122

אֵל-
 ない
 H0409

וְשִׁתְּנוּ
 変わるな
 H8133

時に王妃は王と大臣たちの言葉を聞いて、その宴会場にはいつてきた。そして王妃は言った、「王よ、どうか、とこしえに生きながらえられますように。あなたは心に思い悩んではなりません。また顔色を変えるには及びません。

אֵתִי 11
 いる
 H0383

גִּבֹּר
 人が
 H1400

בְּמַלְכוּתְךָ
 あなたの-王国に
 H4437

רִי
 (ところの-者に)
 H1768

רוּחַ
 霊が
 H7308

אֱלֹהִין
 神々の
 H0426

קְדִישִׁין
 聖なる
 H6922

בְּה
 彼に-ある
 H0426

וּבְיָמַי
 そして-の-日々に
 H3118

אָבוּךָ
 あなたの-父の
 H0002

נְהִירוֹ
 光と
 H7924

וְשִׁכְלִתְנוּ
 また-洞察力と
 H2452

וְחַכְמָה
 また-知恵が
 H2452

כְּחַכְמַת-
 の-知恵のような
 H2452

אֱלֹהִין
 神々の
 H0426

הִשְׁתַּכַּחַת
 見出された
 H7912

בְּה
 彼に
 H4430

וּמֶלֶכָּא
 そして-王
 H5020

נְבֻכַדְנֶצַּר
 ネブカドネツアル
 H0002

אָבוּךָ
 あなたの-父が
 H7229

רַב
 長と-した
 H2749

חַרְטָמִין
 呪術師と
 H0826

אֲשָׁפִין
 占星術師と
 H0826

כַּשְׂדָּאִין
 カルデア人として-の-日々に
 H3779

גִּזְרִין
 占い師の
 H6966

הִקִּימָה
 立てた-彼を
 H0002

אָבוּךָ
 あなたの-父が
 H4430

מֶלֶכָּא
 王
 H4430

あなたの国には、聖なる神の霊のやどっているひとりの人がおります。あなたの父の代に、彼は、明知、分別および神のような知恵のあることをあらわしました。あなたの父ネブカデネザル王は、彼を立てて、博士、法術士、カルデアびと、占い師らの長とされました。

כָּל- 12
 すべて
 H3606

קַבְּל
 ゆえに
 H6903

רִי
 (こと)
 H1768

רוּחַ
 霊が
 H7308

יְתִירָה
 優れた
 H3493

וּמְנִדָּע
 また-知識と
 H4486

וְשִׁכְלִתְנוּ
 また-洞察力が
 H7924

מְפָשֵׁר
 解き明かす
 H6590

חֲלֵמִין
 夢を
 H2493

וְאֶחְזִיית
 また-説明する
 H0263

אֶחְזִירִן
 謎を
 H0280

וּמְשָׂרָא
 また-解く
 H8271

קִטְרִין
 結び目を
 H7001

הִשְׁתַּכַּחַת
 見出された
 H7912

בְּה
 彼に
 H1841

בְּדַנְיָאֵל
 ダニエルに
 H1841

רִי
 (ところの-者に)
 H1768

מֶלֶכָּא
 王が
 H4430

שָׁם-
 つけた
 H7761

שְׁמָה
 名を
 H8036

בְּלִשְׁאֲצָר
 ベルテシャツアルと
 H1096

כְּעַן
 今
 H3705

דַּנְיָאֵל
 ダニエルを
 H1841

וְתַקְרִי
 呼びなさい
 H7123

וּפְשָׂרָה
 そうすれば-解き明かしを
 H6591

יְהַחֲוֶה:
 示すであろう
 H2324

彼は、王がベルテシャツアルという名を与えたダニエルという者ですが、このダニエルには、すぐれた霊、知識、分別があって、夢を解き、なぞを解き、難問を解くことができます。ゆえにダニエルを召しなさい。彼はその解き明かしを示すでしょう」。

13
 לְדַנְיָאֵל וְאָמַר מֶלֶךְ עָנָה מֶלֶךְ קָדְמָה הָעֵל דַּנְיָאֵל בְּאֵרְוֵן
 ダニエルに して-言った 王は 答えた 王の の-前に 連れて来られた ダニエルは その-時
[H1841](#) [H0560](#) [H4430](#) [H6032](#) [H4430](#) [H6925](#) [H5954](#) [H1841](#) [H0116](#)

דַּי (אֲנַתְהוּ) הוּא דַּנְיָאֵל מִן (וְהוּא) מִן מֶלֶךְ אָבִי מֶלֶךְ דַּי יְהוּדָא
 (ところの) 捕囚の の-子らの から (ところの-者) ダニエル それである お前が [お前が]
[H1768](#) [H1547](#) [H1123](#) [H4481](#) [H1768](#) [H1841](#) [H1932](#) [H0607](#) [H0607](#)

יְהוּדָא מִן אָבִי מֶלֶךְ הוּא דַּי יְהוּדָא
 ユダから から 私の-父が 王が 連れて来た (ところの-者を) ユダの
[H3061](#) [H4481](#) [H0002](#) [H4430](#) [H0858](#) [H1768](#) [H3061](#)

そこでダニエルは王の前に召された。王はダニエルに言った、「あなたは、わが父の王が、ユダからひきつれてきたユダの捕囚のひとりなのか。

14
 בְּךָ אֱלֹהִים רִיחַ דַּי (עֲלֶיךָ) [עֲלֶיךָ] וְשָׁמַעַת
 お前に-あると 神々の 霊が (こと) お前に-ついて [お前に-ついて] そして-聞いた
[H0426](#) [H7308](#) [H1768](#) [H5921](#) [H5922](#) [H8086](#)

בְּךָ הַשְׁתַּכַּחַת יְתִירָה וְחִכְמָה וְשִׁבְלֵתְנוּ וְנִהְיִירָה
 お前に 見出されたと 優れた また-知恵が また-洞察力と そして-光と
[H7912](#) [H3493](#) [H2452](#) [H7924](#)

聞くところによると、あなたのうちには、聖なる神の霊がやどっていて、明知、分別および非凡な知恵があるようだ。

15
 דָּנָה כְּתָבָה דַּי אֲשַׁפְּיָא חֲכִימָי קָדְמִי הָעֵל וְכֵן
 この 書を (こと) 占星術師たちが 知者たちと 私の-前に 連れて来られた そして-今
[H1836](#) [H3792](#) [H1768](#) [H0826](#) [H2445](#) [H6925](#) [H5954](#) [H3705](#)

פִּשְׂרָהּ כְּהִלִּין וְלֹא לְהוֹדֵעַתְנִי וּפִשְׂרָהּ יִקְרוּן
 解き明かしを できなかった しかし-ない 知らせるために-私に また-その-解き明かしを 読むために
[H6591](#) [H3546](#) [H3809](#) [H3046](#) [H6591](#) [H7123](#)

לְהַחֲיִינָהּ מְלָחָה
 示すことが 事柄の
[H2324](#) [H4406](#)

わたしは、知者、法術士らを、わが前に召しよせて、この文字を読ませ、その解き明かしを示させようとしたが、彼らは、この事の解き明かしを示すことができなかった。

16
 פִּשְׂרִין (תִּיבּוּל) דַּי (עֲלֶיךָ) [עֲלֶיךָ] שָׁמַעַת וְאֵנָה
 解き明かしを できると [できる] (こと) お前に-ついて [お前に-ついて] 聞いた そして-私は
[H6591](#) [H3202](#) [H3202](#) [H1768](#) [H5921](#) [H5922](#) [H8086](#)

לְמַקְרָא לְמַפְשֵׁר וְקִטְרִין לְמַשְׂרָא כְּעֵן הֵן לְמַשְׂרָא
 読んで 書を できるなら [できるなら] もし 今 解くことが また-結び目を 解き明かし
[H7123](#) [H3792](#) [H3202](#) [H3202](#) [H3705](#) [H8271](#) [H7001](#) [H6590](#)

(וְהַמְנִיכָא) [וְהַמּוֹנְכָא] תְּלַבֵּשׁ אֲרֻנְנָא לְהוֹדֵעַתְנִי וּפִשְׂרָהּ
 また-首飾りを [また-首飾りを] 着せられ 紫を 知らせる-私に また-その-解き明かしを
[H2002](#) [H2002](#) [H3848](#) [H0711](#) [H3046](#) [H6591](#)

תְּשַׁלֵּט דַּי דְּהָבָא עַל-עַל צִוְאַרְךָ
 治めるであろう 王国において そして-第三の-者として お前の-首の の-上に 金の (ところの)
[H7981](#) [H4437](#) [H8531](#) [H6676](#) [H5922](#) [H1722](#) [H1768](#)

פ
 פ

しかしまた聞くところによると、あなたは解き明かしをなし、かつ難問を解くことができるようだ。それで、あなたがもし、この文字を読み、その解き明かしをわたしに示すことができたなら、あなたに紫の衣を着せ、金の鎖を首にかけて、この国の第三のつかさとしよう」。

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| דָּנָה | וּכְתָבָא | יָדָא | דִּי | פָּסָא | שְׁלִיחַ | קְדָמוּהִי | מִן | בְּאֵדָוִן | 24 |
| この | そして-書が | 手の | (ところの) | 手の-先が | 遣わされた | 彼の-前から | から | その-時 | |
| H1836 | H3792 | H3028 | H1768 | H6447 | H7972 | H6925 | H4481 | H0116 | |
| | | | | | | | | רְשִׁים: | |
| | | | | | | | | 書かれた | |
| | | | | | | | | H7560 | |

それゆえ、彼の前からこの手が出てきて、この文字が書きしるされたのです。

| | | | | | | | | |
|-------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וּפְרָסִין: | תְּקֵל | מְנֵא | מְנֵא | רְשִׁים | דִּי | כְּתָבָא | וּדְנָה | 25 |
| ウバルシン | テケル | メネ | メネ | 書かれた | (ところの) | 書である | そして-これが | |
| | | H4484 | H4484 | H7560 | H1768 | H3792 | H1836 | |

そのしるされた文字はこうです。メネ、メネ、テケル、ウバルシン。

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| מְלִכּוּתְךָ | אֱלֹהָא | מְנֵה | מְנֵא | מְלֵתָא | פְּשָׁר- | דְּנָה | 26 |
| あなたの-王国を | 神が | 数えた | メネは | 事柄の | 解き明かしである | これが | |
| H4437 | H0426 | H4483 | H4484 | H4406 | H6591 | H1836 | |
| | | | | | וְהַשְׁלֵמָה: | | |
| | | | | | そして-終わらせた-それを | | |
| | | | | | H8000 | | |

その事の解き明かしはこうです、メネは神があなたの治世を数えて、これをその終りに至らせたことをいうのです。

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|--------|----|
| חֲסִיר: | וְהִשְׁתַּכַּחַתְּ | בְּמֵאֲזֵנָא | תְּקִילָתָהּ | תְּקֵל | 27 |
| 不足と | そして-見出された | の-秤で | 量られた-お前は | テケルは | |
| H2627 | H7912 | H3977 | | | |

テケルは、あなたがはかりで量られて、その量の足りないことがあらわれたことをいうのです。

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|--------|----|
| וּפְרָס: | לְמֵדִי | וַיְהִיבַת | מְלִכּוּתְךָ | פְּרִיסַת | פְּרָס | 28 |
| ペルシアに | メディアと | そして-与えられた | あなたの-王国は | 分けられた | ペレスは | |
| H6540 | H4076 | H3052 | H4437 | | | |

ペレスは、あなたの国が分たれて、メディアとペルシャの人々に与えられることをいうのです」。

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְהַמוֹנְכָא] | אַרְגָּמָא | לְדַנְיָאֵל | וְהַלְבִּישׁוּ | בְּלִשְׂאֲצָר | אַמְר | וּבְאֵדָוִן | 29 |
| [また-首飾りを] | 紫を | ダニエルに | そして-着せた | ベルシャツアルは | 命じた | その-時 | |
| H2002 | H0711 | H1841 | H3848 | H1113 | H0560 | H0116 | |

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| דִּי | עָלָוְהִי | וְהַכְרִיזוּ | צוֹאֲרָהּ | עַל- | דְּהַבָא | דִּי | וְהַמְנִיכָא) | |
| (こと) | 彼に-ついて | そして-布告した | 彼の-首の | の-上に | 金の | (ところの) | また-首飾りを | |
| H1768 | H5922 | H3745 | H6676 | H5922 | H1722 | H1768 | H2002 | |

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| בְּמְלִכּוּתָא: | תְּלָתָא | שְׁלִיט | לְהֵנָּה | |
| 王国において | 第三の | 支配者 | なると | |
| H4437 | H8531 | H7990 | H1934 | |

そこでベルシャツアルは命じて、ダニエルに紫の衣を着せ、金の鎖をその首にかけさせ、彼について布告を発して、彼は国の第三のつかさであると言わせた。

| | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|----|
| פ | כְּשָׂדָאָה): | כַּשְׂדִּיא] | מְלִכָא | בְּלִשְׂאֲצָר | קָטִיל | בְּלַיְלָא | בַּה | 30 |
| פ | カルデアの | [カルデアの] | 王は | ベルシャツアルは | 殺された | 夜に | その | |
| | H3779 | H3779 | H4430 | H1113 | H6992 | H3916 | | |

カルデアびとの王ベルシャツアルは、その夜のうちに殺され、

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְתַרְתִּין: | שְׁתִּין | שְׁנִין | כְּבַר | מְלִכּוּתָא | קָבַל | מְדִיָא | וּדְרִיּוֹשׁ | 31 |
| 二 | 六十 | 歳の | およそ | 王国を | 受け取った | メディア人の | そして-ダリヨスは | |
| H8648 | H8361 | H8140 | H1247 | H4437 | H6902 | H4077 | H1868 | |

メデアびとダリヨスが、その国を受けた。この時ダリヨスは、おおよそ六十二歳であった。